



**MESSAGE IMPORTANT CONCERNANT LA VENTE POUR TAXES 2016**  
**IMPORTANT MESSAGE CONCERNING THE SALE FOR TAXES 2016**

**Loi sur les cités et villes (L.R.Q. c. C-19) - *By-law of the Cities and towns Act (L.R.Q. c. C-19)***

**CET AVIS SERA LE SEUL ET UNIQUE ENVOI AVANT LA PUBLICATION DANS LES JOURNAUX**  
***THIS NOTICE WILL BE THE ONLY ONE BEFORE THE PUBLICATION IN THE NEWSPAPERS***

Conformément aux pouvoirs qui lui sont confiés en vertu de la Loi sur les cités et villes, la Ville de Gaspé doit s'assurer de recouvrer les taxes municipales échues le ou avant le 31 décembre 2015. À cet effet, le conseil municipal, lors de sa séance régulière du 6 juin 2016, a résolu d'informer les contribuables concernés que des procédures de vente pour non-paiement des taxes seront amorcées selon l'échéancier ci-joint. - *In accordance with the powers granted by the Cities and towns Act, Ville de Gaspé must make sure to recover the municipal taxes due on or before December 31<sup>st</sup> 2015. For this purpose, the town council, at its regular meeting of June 6<sup>th</sup> 2016, resolved to inform the concerned taxpayers, that procedures of sale for non-payment of the taxes will be started according to the schedule attached.*

Afin d'éviter l'ajout de frais supplémentaires ainsi que la parution dans le journal local, nous vous demandons d'effectuer votre paiement avant le 31 juillet 2016 (soit par chèque certifié, mandat-poste ou argent comptant). - *In order to avoid additional fees as well as the publication in the local newspaper, we intend to receive, before July 31<sup>st</sup> 2016, your payment (either by certified cheque, money order or cash money).*

Nous comptons sur votre collaboration pour régulariser le tout le plus rapidement possible. - *We count on your collaboration to regularize your file as soon as possible.*

Le directeur des Services administratifs,  
*Director of Administrative services,*  
Dave Ste-Croix

**ÉCHÉANCIER - SCHEDULE**

**6 juin 2016** – Ordonnance au trésorier d'aviser les contribuables des procédures de vente pour taxes.

**June 6<sup>th</sup> 2016** – *Order to the treasurer to advise the taxpayers on sale procedures for taxes.*

**Semaines du 6 et 13 juin 2016**  
Expédition des avis.

**Weeks of June 6<sup>th</sup> and 13, 2016**  
*Sending the notices.*

**31 juillet 2016** – DATE LIMITE pour le paiement des taxes avec intérêts.

**July 31<sup>st</sup> 2016** – *LATEST DATE for the payment of the taxes with interests.*

**Après le 31 juillet 2016**, le paiement des taxes comprendra les intérêts dus ainsi que tous les frais encourus, s'il y a lieu, puisque la procédure de vente pour taxes sera amorcée.

**After July 31<sup>st</sup> 2016**, *payment of taxes with interests, and other fees, seeing that the procedures for non payment of taxes will then have been initiated.*

**6 septembre 2016** – Ordonnance au greffier de publier la liste des propriétés à être vendues pour défaut de paiement des taxes municipales.

**September 6<sup>th</sup> 2016** – *Order to the Town clerk to publish the list of properties to be sold because of the non payment of municipal and school taxes.*

**Après le 6 septembre**, les propriétaires en défaut devront payer les taxes municipales et scolaires dues avec intérêts et frais supplémentaires.

**After September 6<sup>th</sup>**, *the owners must pay their municipal and school taxes due on their property, including interests and overcharge.*

**Semaines du 26 septembre et du 3 octobre**  
Publication d'un avis de vente avec la liste des propriétés dont les taxes 2015 ne sont pas acquittées dans le Pharillon et le Spec.

**Weeks of September 26<sup>th</sup> and October 3<sup>rd</sup>** - *Will be published in local newspapers the list of properties to be sold for non-payment of 2015 taxes and also at that date will be sent to the Pharillon and the Spec the proper notice.*

**16 novembre 2016** – **VENTE À L'ENCHÈRE** des propriétés pour défaut de paiement des taxes municipales et scolaires à 10h00 à la salle de l'hôtel de ville.

**November 16<sup>th</sup> 2016** – **AUCTION SALE** of the properties because of the failure to pay the municipal and school taxes at the Town Hall, at 10h00.

***Veillez ignorer cet avis si vous avez déjà acquitté votre compte***  
***Please do not consider this notice if you have already paid your bill***